chto hetaho nie razumieja, niachaj pajedzia za Sakołku, u bok Janawa, Karycina, Dubrowy

Warum habt Ihr das ohne mich abgemacht? – Proč jste to upekli beze mě? Wenn man sich mit jemandem gut versteht, heißt es auf Tschechisch, man bäckt mit ihm – péct s někým. Und wenn ich umgangssprachlich sagen will, ich pfeife darauf, kann ich sagen: Ich backe darauf – peču na to. Wenn jemand stets bei jemandem rumhängt, sagt man in etwa: Er ist bei uns gebacken und gekocht – je u nás pečený vařený.

Und nun zurück zum TV-Wettbewerb. Das große Backen – Velké pečení heißt es auf Deutsch. Die tschechische Variante lautet: Das ganze Land bäckt – Peče celá země.